



DEUTSCHE SCHULE ROM
SCUOLA GERMANICA ROMA

RUNDBRIEF CIRCOLARE



Bund-Länder-Inspektion
Versetzungssordnung –
Regolamento promozioni
Kopfnoten – Voti di condotta

Vorstand

Liebe Schulgemeinschaft,

nach hoffentlich sehr erholsamen Sommerferien im Kreise Ihrer Lieben, freuen wir uns mit Ihnen allen in ein neues, für unsere Schule sehr wichtiges Schuljahr zu starten. Insbesondere heißen wir an dieser Stelle unsere neuen Schüler und Eltern willkommen, die unsere schöne Schule besuchen und genießen werden.

Gleich zu Schulbeginn steht für den Monat Oktober für uns alle die Bund-Länder-Inspektion ins Haus. Dies ist ein großer Meilenstein für uns alle und wir sind zuversichtlich, ein gutes Ergebnis zu erzielen. Dies wird für die Zukunft unserer Schule von hoher Bedeutung sein, da davon einige wichtige Unterstützungsmaßnahmen aus Deutschland abhängen. Für die zeitintensive Vorbereitung der BLI bedanken wir uns nochmals insbesondere bei der Schulleitung und den Lehrkräften.

Die DS Rom ist unter den deutschen Auslandsschulen eine der traditionsreichsten Schulen und kann inzwischen auf eine mehr als 150 Jahre lange Erfahrung zurückblicken. Für die hohe Qualität des Kindergartens und die Zufriedenheit der Eltern spricht in den letzten Jahren wie auch in diesem Jahr die Warteliste. Die Grundschule wurde von der Prozessbegleiterin der ZfA als Best-practice-Beispiel unter den deutschen Auslandsschulen empfohlen. Lehrer von internationalen Schulen hospitierten an unsere Grundschule, um sich entsprechend fortzubilden. Gymnasiallehrer sowie Grundschullehrer unserer Schule werden als beobachtende Fortbildner von anderen deutschen Auslandsschulen angefordert, um Anregungen zu erhalten und ihre eigenen Schulen und Lernmethoden entsprechend zu verbessern.

Der gesamten Verwaltung möchten wir für die in Zusammenarbeit mit der Schulleitung erreichten Verbesserungen (Räumlichkeiten, Ausstattung, Sicherheit) an unserer Schule danken. All diese Komponenten werden in die umfassende Bewertung der BLI eingehen.

Wir sind sicher, dass Sie alle, Eltern, Schüler, Schullei-

Consiglio d'Amministrazione

Gentili membri della comunità scolastica,

dopo le ferie estive, che speriamo possiate avere trascorso in modo riposante e in seno ai vostri cari, ci ralleghiamo di poter dare inizio con voi tutti a un nuovo anno scolastico estremamente importante per la nostra scuola. In particolare, diamo un caloroso benvenuto anche ai nostri nuovi allievi e ai rispettivi genitori giunti a frequentare la SG Roma a partire da quest'anno.

Anno all'apertura del quale, già subito nel corso del prossimo ottobre, saremo impegnati nel superare la prova dell'Ispezione federale regionale (Bund-Länder-Inspektion, BLI). Tale ispezione rappresenterà un'importante pietra miliare per tutti noi, confidenti come siamo di ottenere un risultato nettamente positivo. Si tratterà di un traguardo di estrema importanza per il futuro della scuola, dal momento che da esso dipenderanno una serie di rilevanti misure di sostegno erogate dalla Repubblica Federale di Germania. Ecco perché cogliamo qui l'occasione di rinnovare ancora una volta il nostro sentito ringraziamento alla Direzione scolastica e al Corpo insegnante per le energie spese in questo intenso periodo di preparazione alla BLI.

Fra le scuole germaniche all'estero, come è noto, la SG Roma vanta una delle tradizioni più longeve, potendo contare su un bagaglio di ormai oltre 150 anni di esperienza. A testimonianza dell'alto grado di qualità della Scuola materna, ad esempio, nonché della soddisfazione dei genitori, sta del resto, negli anni passati come in quest'anno presente, la nutrita lista d'attesa. Mentre la Scuola elementare, è stata indicata dalla responsabile dell'Ufficio centrale per le scuole all'estero (Zentralstelle für Auslandsschulwesen, ZfA) come modello per le best practices di riferimento per le altre scuole germaniche. Al punto che insegnanti di altre scuole internazionali richiedono ormai di essere ospitati presso la nostra Scuola elementare al fine di una loro ulteriore formazione. I nostri docenti ginnasiali ed elementari, addirittura, vengono richiesti dalle altre scuole germaniche all'estero come formatori e osservatori, con lo scopo di averne stimoli e indicazioni su come migliorare i rispettivi istituti e metodi di insegnamento.



tung, Lehrer und Mitarbeiter dazu beitragen werden, den Inspektoren die Qualität unserer Schule und das hohe Niveau vorzustellen.

Die Arbeit an unserer Schule wird vom BVA bzw. ZfA (Zentralstelle für Auslandsschulwesen) in Deutschland mittlerweile soweit als Benchmark gesehen, dass zwei Mitglieder unseres Vorstandes in diesem Monat auf einer Großveranstaltung der ZfA für alle deutschen Auslandsschulen als Referenten zum Thema ‚Vorstandsarbeit in der Praxis‘ eingeladen sind.

Auch die Vermarktungsaktivitäten haben Fortschritte gemacht. Mittlerweile gibt es attraktive Broschüren der Schule, die auch dank des Einsatzes einiger Eltern in Gesprächen mit potentiellen Sponsoren eingesetzt und verteilt werden können. Einige dieser Gespräche haben stattgefunden und wir sind sicher, Ihnen in Kürze den ersten neuen Sponsor vorstellen zu können.

Wir wünschen nun unseren Kindern und Schülern ein frohes und erfolgreiches Einleben und -arbeiten in das Schuljahr 2011/12 und hoffen, dass wir am Ende mit Stolz auf dieses zurückblicken können.

Der Vorstand

Schulleitung

Liebe Schulgemeinschaft,

nach einigen wichtigen Sanierungsarbeiten in den Sommerferien hat am 05. September 2011 der reguläre Schulbetrieb wieder begonnen. Ein herzliches Willkommen gilt unseren neuen Familien im Kindergarten sowie den neuen Schülerinnen und Schülern in Grundschule und Gymnasium. Euch und Ihnen, sehr geehrte Eltern, wünschen wir einen erfolgreichen Start in das erste Schuljahr an der DS Rom.

Die größten personellen Veränderungen gibt es dieses Jahr im Kindergarten. Neben zwei neuen Erzieherinnen konnten wir zwei Erzieher für die Kinder der DS Rom gewinnen.

In Grundschule und Gymnasium werden in diesem Schuljahr einige wichtige pädagogische Neuerungen eingeführt. Es gibt eine neue Versetzungsordnung und in der Unter- und Mittelstufe des Gymnasiums werden Noten für „Verhalten“ und „Mitarbeit“ vergeben.

Die pädagogischen Tage für das Lehrerkollegium am 1./2. September 2011 waren unter anderem dem Thema

Desideriamo inoltre porgere il nostro ringraziamento all'intera Amministrazione per le migliorie che ha saputo apportare alla nostra scuola unitamente alla Direzione scolastica (spazi, dotazione, sicurezza). Sono ulteriori componenti che andranno a confluire nella valutazione complessiva della BLI.

Siamo insomma certi che tutti – genitori, alunni, Direzione scolastica, docenti e dipendenti – contribuiranno a rendere tangibili agli ispettori la grande qualità e l'alto livello della nostra scuola. Attualmente, peraltro, il BVA e la ZfA attribuiscono all'operato svolto nella nostra scuola un tale valore di benchmark da aver invitato due membri del nostro CdA a intervenire questo mese in un importante convegno della ZfA come referenti sull'argomento "Pratiche di lavoro nei CdA".

Ulteriori progressi sono poi stati compiuti anche sul fronte delle attività di marketing. Sono infatti già pronte delle accattivanti brochure sulla scuola, da impiegare e distribuire anche con l'ausilio e il sostegno di alcuni genitori durante i colloqui con eventuali sponsor potenziali. Alcuni di questi colloqui hanno già avuto luogo, e siamo certi che in breve tempo saremo in grado di potervi presentare il primo nuovo sponsor del nostro istituto.

Infine, auguriamo ai nostri figli e allievi un inizio d'anno scolastico 2011/2012 sereno e proficuo, con la speranza di poterci più avanti volgere a guardare con orgoglio all'anno che avremo trascorso.

Il Consiglio d'Amministrazione

Direzione scolastica

Cara comunità scolastica,

dopo i lavori di manutenzione che sono stati effettuati nelle vacanze estive il 5 settembre 2011 ha avuto inizio la regolare attività didattica. Un cordiale benvenuto alle nuove famiglie della scuola materna e ai nuovi alunni alla scuola elementare e al liceo. A tutti Voi, cari genitori, auguro un buon inizio nella Scuola Germanica Roma.

Le modifiche più importanti ha subito lo staff della materna. Oltre a due maestre nuove sono state assunte anche duenuovi maestri.

Quest'anno saranno introdotte alcune innovazioni pedagogiche alla scuola elementare e al liceo. Si tratta di un nuovo regolamento delle promozioni e dei voti di comportamento e partecipazione (condotta) nella scuola media.

Le giornate pedagogiche per il collegio dei docenti, in



„Was ist guter Unterricht“ gewidmet. Da die bevorstehende Bund-Länder-Inspektion (BLI) im Oktober 2011 schwerpunktmäßig den Unterricht an der DS Rom beurteilen wird, war dieses Thema ein wertvoller Beitrag zur Vorbereitung der BLI.

Nun wünsche ich der DS Rom eine erfolgreiche BLI, Ihnen und uns ein pädagogisch wertvolles Jahr.

Ihr
Ulrich Berner, Schulleiter

Personalia

Kindergarten



Mein Name ist Paul Eggert und ich komme aus Berlin. Ich bin 26 Jahre alt und arbeite im Kindergarten als Erzieher in der Schildkrötengruppe. Nach einem abgebrochenen Studium im Fach Gartenbauwissenschaften startete ich die Ausbildung zum Erzieher in Berlin, welche ich am 30.06.2011

abgeschlossen habe. Nun freue ich mich auf meine Stelle im Kindergarten der DS Rom und auf eine gute Zusammenarbeit.

Mein Name ist Stefan Schleich und ich arbeite ab nun als Erzieher im Kindergarten. Zuvor habe ich als Kinderpfleger in München gearbeitet und bin vor drei Jahren nach Berlin gezogen, um mich zum Erzieher ausbilden zu lassen. Ich freue mich auf zahlreiche neue Erfahrungen in der DSR, neue Arbeitsmethoden und außerdem die Kinder in ihrer Entwicklung zu fördern.

Ich heiße Tatjana Bolis, bin 24 Jahre alt und komme aus München. Dort habe ich in einer deutsch-russischen Einrichtung gearbeitet. Ich interessiere mich sehr für andere Sprachen und Kulturen, deshalb freue ich mich sehr, in Rom zu sein.

Mein Name ist Iris Feldl. Ich komme aus München und bin vor 3 Wochen in Rom angekommen. In Deutschland habe ich als Erzieherin in einem Grundschulhort gearbeitet. Hier bin ich zusammen mit Frau Königstein in der Marienkäfergruppe und ich freue mich sehr auf die Zusammenarbeit mit Ihnen und Ihren Kindern.

data 1 e 2 settembre 2011, erano dedicate alla tematica "Cosa è l'insegnamento di qualità". Dato che l'ispezione federale e regionale (BLI) nel mese di ottobre 2011 valuterà l'insegnamento della SG Roma, questo contributo è stato molto importante per la preparazione alla BLI.

Alla SG Roma auguro buon successo con la BLI, a voi e a noi un valido anno pedagogico.

Vostro
Ulrich Berner, Preside

Personale

Scuola Materna

Mi chiamo Paul Eggert e vengo da Berlino. Ho 26 anni e lavoro come maestro alla scuola materna nel gruppo delle tartarughe. Ho interrotto un corso di laurea in Scienze del giardinaggio e successivamente un corso professionale per diventare maestro d'asilo che ho concluso il 30/06/2011. Sono contento del mio posto nella scuola materna della SG Roma e spero in una buona collaborazione.

Mi chiamo Stefan Schleich e lavoro alla scuola materna come maestro. Prima ho lavorato come assistente d'infanzia a Monaco di Baviera e tre anni fa mi sono trasferito a Berlino per iniziare un corso di laurea professionale per maestro d'asilo. Sono contento di fare nuove esperienze alla SG Roma, conoscere nuovi metodi di lavoro e di accompagnare i bambini nella loro crescita.



Mi chiamo Tatjana Bolis, ho 24 anni e vengo da Monaco, dove ho lavorato in una scuola bilingue russa e tedesca. Sono molto interessata in altre lingue e culture e per questo sono lieta di essere a Roma.

Mi chiamo Iris Feldl, vengo da Monaco e sono arrivata a Roma tre settimane fa. In Germania ho lavorato in una scuola elementare a tempo pieno. Insieme alla Signora Königstein lavoro nel gruppo delle coccinelle e sono lieta di collaborare con voi e i vostri figli.



Grundschule

Mein Name ist Michaela Kleine. Ich bin in Südwestfalen aufgewachsen und habe in Münster Mathematik, Deutsch und Textilgestaltung für die Grundschule studiert. Anschließend habe ich mein Referendariat in Düsseldorf durchlaufen. In den letzten 10 Jahren war ich als Lehrerin und Konrektorin an einer Grundschule in Essen tätig. Während meines Studiums habe ich ein Praktikum an der Deutschen Schule in Athen absolviert. In Anlehnung daran habe ich meine 1. Staatsarbeit über das Begegnungsschulkonzept verfasst. Nun freue ich mich sehr, an der Deutschen Schule Rom eine Begegnungsschule intensiv kennen zu lernen und als Klassenlehrerin eines ersten Schuljahres, der 1c, die Begegnung zweier Kulturen von Anfang an mitgestalten zu können. Ich bin gespannt auf diese neue Aufgabe und das Leben in Italien.

Gymnasium



Meine Name ist Dr. Stefanie Bauer und ich bin in Ludwigshafen geboren. Studiert habe ich an den Universitäten Mainz, Lyon, Washington und Madrid und zunächst auch an den Universitäten Davis in Kalifornien und später wieder in Mainz gearbeitet. Danach habe ich festgestellt, dass mich der engere Kontakt zu

Schülern an der Schule und die Möglichkeit, alle meine Fächer zu unterrichten, mehr bereichert, und ich habe mein 2. Staatsexamen für das Gymnasium nachgemacht. Die letzten fünf Jahre habe ich an einem altsprachlichen Gymnasium, der Diltheyschule Wiesbaden, unterrichtet, an der DS Rom bin ich Klassenlehrerin der 7a und unterrichte Englisch, Französisch und Theater. Als echte Vagabundin freue ich mich sehr auf eine neue Sprache und eine neue Kultur.

Mein Name ist Dr. Heiko Joosten und ich bin in Bielefeld (Norddeutschland) geboren. Ich habe Physik, Mathematik und Philosophie in Göttingen, Hamburg und Frankfurt/Main studiert und war als Physiker, als Philosophie-Dozent und als Wissenschaftsjournalist u.a. beim der Frankfurter Allgemeinen Zeitung tätig. Seit 10 Jahren arbeite ich als Mathematik-, Physik-, Philosophie- und Ethiklehrer.

Grundschule

Mi chiamo Michaela Kleine. Sono nata nella Sud-Westfalia e ho studiato Matematica, Tedesco e Lavorazione tessile per la Scuola elementare. A Düsseldorf ho fatto il mio referendariato. Negli ultimi 10 anni ho lavorato come insegnante e vice-rettore in una scuola elementare di Essen. Durante il mio corso di laurea ho effettuato un tirocinio alla Scuola Germanica di Atene. A seguito ho stilato, come prima tesi di laurea, un programma per scuole d'incontro. Sono lieta di conoscere direttamente la SG Roma come tale e di poter collaborare come insegnante di classe della 1c all'incontro di due culture. Sono curiosa cosa porterà questo nuovo compito e la vita in Italia.



Liceo

Mi chiamo Dr. Stefanie Bauer e sono nata a Ludwigshafen. Ho studiato alle università di Mainz, Lyon, Washington e Madrid, dopodiché ho iniziato a lavorare all'università di Davis, in California, e in seguito a Mainz. Quando mi sono resa conto di preferire il contatto diretto con i studenti a scuola ed ad insegnare tutte le mie discipline, mi sono laureata anche nell'insegnamento. Gli ultimi cinque anni ho lavorato al liceo classico Dilthey di Wiesbaden. A Roma sono la coordinatrice della classe 7° ed insegno inglese, francese e teatro. Come vera vagabonda sono molto contenta d'incontrare una nuova lingua e cultura.

Mi chiamo Dr. Heiko Joosten e sono nato a Bielefeld (Germania settentrionale). Ho studiato Fisica, Matematica e Filosofia a Göttingen, Amburgo e Frankforte e lavorato come Fisico, Docente di Filosofia e Giornalista scientifico tra l'altro per la Frankfurter Allgemeine Zeitung. Da 10 anni insegno Matematica, Fisica, Filosofia ed Etica.





Ich heiße Gudrun Heppenstall und unterrichte das Fach Englisch. Ich komme aus Vechta in Niedersachsen und habe in Potsdam, Florenz und London Englisch, Italienisch und Latein studiert. In Berlin habe ich an einem Gymnasium unterrichtet. Seit 3 Jahren lebe ich mit meiner Familie in Rom.



Mein Name ist Dr. Anja May.

Nach dem Studium der Germanistik, Philosophie und Soziologie in Frankfurt/Main war ich zunächst für fünf Jahre als wissenschaftliche Mitarbeiterin in der historischen Bildungsforschung sowie am Cornelia-Goethe-Zentrum in Frankfurt/Main tätig. Die parallel begonnene Lehrerbildung führte mich unter anderem nach Avanches in Frankreich. Seit dem Referendariat arbeite ich an einem Frankfurter Oberstufengymnasium als Lehrerin für Deutsch, Ethik und Philosophie.

Ich heiße Erwin Rybin und komme aus Wien, wo ich auch Physik studiert und anschließend als Informatik und Logistik Consultant gearbeitet habe. Von 2003-2006 arbeite



te ich als Consulter und Lehrer in Mailand und Sizilien.

Als Lehrer versuche ich die Schülerinnen & Schüler möglichst aktiv ins Unterrichtsgeschehen einzubinden.

Mit der Gelegenheit an der DSR zu unterrichten geht ein langjähriger Traum in Erfüllung.

Verwaltung

Ich heiße Britta Ganz; geboren in Kirchhellen im Ruhrgebiet und aufgewachsen in der Nähe von Bielefeld, habe ich viele Jahre im Finanzsektor in Köln und Hamburg gearbeitet.



Meine Leidenschaft zu lernen hat mich nach 10 Jahren zurück an die Universität geführt. In Trier habe ich den Studiengang International Business im Fachbereich Wirtschaft erfolgreich beendet. Die darin vorgesehenen Auslandssemester habe ich in Dublin und Rom absolviert.

Il mio nome è Gudrun Heppenstall e insegna inglese. Proveniente da Vechta nella regione di Niedersachsen ho studiato inglese, italiano e latino a Potsdam, Firenze e Londra. A Berlino ho insegnato in un liceo. Da 3 anni vivo con la mia famiglia a Roma.

Mi chiamo Dr. Anja May. Dopo aver concluso il corso di laurea in Germanistica, Filosofia e Sociologia a Francoforte ho lavorato per 5 anni come assistente scientifica nella ricerca storica sull'istruzione e presso il Centro Cornelia Goethe di Francoforte. In parallelo ho iniziato un corso di laurea pedagogico per l'insegnamento che ho trascorso in parte ad Avanches in Francia. Dal mio referendariato ho insegnato presso un liceo di Francoforte Tedesco, Etica e Filosofia.



Mi chiamo Erwin Rybin e vengo da Vienna, dove ho studiato Fisica. In seguito ho lavorato nell'ambito dell'Informatica e come Logistic Consultant. Dal 2003 al 2006 ho lavorato come consulente e docente a Milano e in Sicilia.

Come insegnante cerco di coinvolgere gli studenti attivamente nella dinamica delle lezioni. Con l'occasione di insegnare a Roma si realizza un sogno

Amministrazione

Mi chiamo Britta Ganz; nata a Kirchhellen nel bacino della Ruhr e cresciuta vicino a Bielefeld; ho lavorato tanti anni nel settore finanziario a Colonia e Amburgo.

La mia passione per lo studio mi ha fatto tornare dopo 10 anni all'università. A Treveri ho terminato il mio studio di International Business con due semestri all'estero, ne ho svolto uno a Dublino e l'altro a Roma.

Nel mio tempo libero faccio volentieri sport e leggo libri. Siccome mi piace molto viaggiare e conoscere profondamente i posti che visito, Italia è per me una fonte inesauribile di stimoli sia per la sua natura sia per la sua cultura. Ho voluto avere la sensazione di essere in vacanza anche nella mia vita quotidiana e così ho deciso di rimanere fedele all'Italia.

Sono molto lieta di poter rafforzare il team dell'amministrazione dal 1° luglio 2011 ed auguro a tutti noi un buon inizio scolastico 2011/12.



In meiner Freizeit mache ich gerne Sport und lese viel. Meine Reiselust und die Neugier nach neuen Orten wird in Italien sowohl durch die Natur als auch die Kultur geweckt. Das Gefühl, im Urlaub zu sein, habe ich in den Alltag mitnehmen wollen – so habe ich mich entschieden, Italien treu zu bleiben.

Ich freue mich sehr, ab dem 01. Juli 2011 das Verwaltungsteam verstärken zu dürfen und wünsche uns allen einen guten Start ins Schuljahr 2011/12.

Aktuelle Schülerzahlen

Wie in jedem 1. Rundbrief eines Schuljahres, informieren wir Sie über die aktuellen Schülerzahlen an der DS Rom. Mit dem heutigen Tag gehen 460 Schülerinnen und 434 Schüler in die DS Rom. Den Kindergarten besuchen 184 Kinder, in der Grundschule werden 258 Schüler unterrichtet und im Gymnasium sind 452 Schüler auf dem Weg zum Abitur.

Neue Versetzungsordnung

Auf der Basis der Musterversetzungsordnung des Bundesländer-Ausschusses für schulische Arbeit im Ausland (BLASchA) hat das Kollegium der DS Rom eine neue Versetzungsordnung (VO) erarbeitet. So sind z.B. die „Allgemeinen Grundsätze“ der VO in § 2 geregelt. „Die Versetzungsentscheidung wird aufgrund der im ganzen Schuljahr erbrachten Leistungen des Schülers unter angemessener Berücksichtigung der Leistungsentwicklung während des gesamten Schuljahres getroffen.“ Die Notenbildung ist in § 3 „Verfahrensgrundsätze“ in § 2 festgelegt: „Die Note ist das Ergebnis einer fachlich-pädagogischen, wertenden Gesamtbeurteilung und wird nicht schematisch errechnet.“ Sie berücksichtigt schriftliche Klassenarbeiten, die Qualität der mündlichen Beiträge und übrige Lernerfolgskontrollen.

Bisher war die Deutschnote der Grundschule auf dem Zeugnis in fünf Teilbereiche untergliedert. Diese Teilnoten werden zukünftig zu einer Deutschnote zusammengefasst.

Nach der neuen VO bilden die Klassen 4 und 5 die Orientierungsphase, die mit einer Versetzungskonferenz am Ende der Klasse 5 abschließt.

Im Gymnasium hat sich u.a. auch § 5 „Grundsätze für die Versetzungsentscheidung“ geändert. So ist z.B. für die Note ungenügend (6) bzw. für 2 Mal die Note mangelhaft (5) in den Hauptfächern kein Ausgleich mehr möglich. Die Note mangelhaft (5) in einem Hauptfach und die Note Mangelhaft (5) in einem Nebenfach können durch mindestens drei befriedigende (3) Leistungen ausgeglichen werden.

Cifre attuali alunni

Come sempre nella prima circolare dell'anno scolastico vi informiamo sui dati numerici attuali degli alunni. Ad



oggi 460 alunne e 434 alunni stanno frequentando la SG Roma. Alla scuola materna i bambini sono 184, alle elementari 258 e al liceo 452 alunni stanno sulla strada verso la maturità.

Nuovo regolamento delle promozioni

In base alla bozza di regolamento del Consiglio federale e regionale per il lavoro scolastico all'estero (BLASchA) il collegio dei docenti della SG Roma ha elaborato un nuovo regolamento delle promozioni. Nell'art. 2 sono disciplinati i principi generali. „La promozione viene decisa in base al rendimento prodotto dall'alunno nell'arco dell'anno scolastico in adeguata considerazione dello sviluppo del profitto nel trascorso dell'intero anno scolastico.“ La formazione del voto è regolata nell'art. 3 „Principi di procedura“. „Il voto è il risultato di una valutazione obiettiva e pedagogica complessiva e non viene calcolato schematicamente.“ Vengono considerati i compiti in classe, la qualità dei contributi orali e le diverse verifiche di rendimento.

Finora il voto di Tedesco veniva suddiviso in 5 parti. In futuro questi voti parziali saranno raggruppati in un unico voto.

Secondo il nuovo regolamento di promozione le classi 4 e 5 formano la fase di orientamento che si conclude con gli scrutini alla fine della 5° classe.

Al liceo viene modificato tra l'altro l'art. 5 „Principi per la promozione“. I voti gravemente insufficiente (6) oppure 2 volte insufficiente (5) nelle materie principali non possono più essere pareggiati. I voti insufficiente (5) in una



Die neue VO ist inzwischen von den schulischen Gremien verabschiedet und wird nach Übersetzung ins Italienische auf der Homepage veröffentlicht. Die Klassenlehrer haben am ersten Schultag die neue VO mit ihren Schülern besprochen.

Bund-Länder-Inspektion (BLI)

Die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) hat für die 140 deutschen Auslandsschulen die BLI als Instrument der Qualitätssicherung und –entwicklung eingeführt. In der Zeit vom 10. – 14. Oktober 2011 wird ein Team aus drei Inspektoren die BLI an der DS Rom durchführen. Die Schulleitung hat im Rahmen der letzten beiden Jahresmitgliederversammlungen die Schulöffentlichkeit über Struktur und Ziele der BLI informiert. Im Rahmen einer öffentlichen Veranstaltung wird die Schulleitung am 21. September 2011 die Schulgemeinschaft um 19.30 Uhr über den genauen Ablauf der bevorstehenden BLI informieren. Zur Vorbereitung der BLI haben Kollegium und Schulleitung intensiv an zahlreichen schulischen Dokumenten gearbeitet, als Beispiele seien das „Schulprogramm“ und die „Qualitätsdokumentation“ genannt. Neben zahlreichen Unterrichtsbesuchen durch die Inspektoren finden auch Interviews mit Vertretern aller schulischen Gremien und ein ausgiebiger Schulrundgang statt. Am 14. Oktober 2011 erhält die Schulöffentlichkeit in der Aula Magna vom Inspektionsteam eine Rückmeldung über die Ergebnisse der BLI. Dazu sind Schüler, Lehrer, Eltern und Mitarbeiter herzlich eingeladen.

Verwaltung

Liebe Eltern,

von Seiten der Verwaltung möchte ich Ihnen Folgendes mitteilen:

Parkplatz

Die Schule muss für die Erneuerung des Brandschutzzertifikates diverse Voraussetzungen schaffen bzw. erfüllen. Dazu gehört auch die Räumung der überdachten Fläche auf dem Schulparkplatz. Aus feuerpolizeilichen Gründen dürfen dort daher nur noch 9 Fahrzeuge parken. So wurden die Motorroller zu den Mini-Cars umgeleitet, Autos, die bisher dort parken konnten, müssen nun auf den anderen Plätzen mit unterkommen. Um die bereits vorher schon kritische und nun noch verschärfte Situation im Rahmen der Möglichkeiten abzufedern, wird derzeit eine

materia principale e il voto insufficiente (5) in una materia secondaria possono essere pareggiati con almeno tre voti buono (3).

Il nuovo regolamento è stato approvato dagli organi scolastici competenti e sarà pubblicato sulla homepage non appena tradotto in italiano. Il primo giorno di scuola i coordinatori di classe lo hanno illustrato agli studenti.

Ispezione federale e regionale (BLI)

L'ufficio centrale delle scuole all'estero (ZfA) che coordina 140 scuole tedesche all'estero ha introdotto la BLI come strumento di garanzia e sviluppo di qualità. Nel periodo dal 10 al 14 ottobre 2011 un collegio di 3 ispettori effettuerà tale ispezione presso la SG Roma. Nell'ambito delle ultime due assemblee dei soci la direzione scolastica ha informato il pubblico scolastico della struttura e degli obiettivi della BLI. In data 21 settembre 2011, alle ore 19.30 la direzione informerà la comunità scolastica sul decorso dettagliato dell'imminente BLI. Nella fase di preparazione il collegio dei docenti e la direzione scolastica hanno elaborato una vasta documentazione scolastica, tra l'altro il programma scolastico e la carta di qualità. Oltre alle visite in classe gli ispettori effettueranno delle interviste con i rappresentanti di tutti gli organi scolastici e un dettagliato sopralluogo dell'area e dell'edificio. In data 14 ottobre 2011, in aula magna, il pubblico scolastico sarà informato dagli ispettori stessi sull'esito della BLI. Sono invitati gli alunni, gli insegnanti, i genitori e il personale ATA.

Amministrazione

Cari genitori,

da parte amministrativa vorrei comunicarvi quanto segue:

Parcheggio

Per il rinnovamento dei certificati antincendio la scuola deve adempiere ad alcuni requisiti, come per esempio lo sgombero dell'area coperta del parcheggio scolastico, dove, su disposizione dei vigili del fuoco, possono parcheggiare soltanto 9 macchine. Pertanto i ciclomotori sono stati spostati al parcheggio delle minicar, le auto che potevano parcheggiarvi devono spostarsi al parcheggio grande. Onde poter attenuare la situazione critica come non mai del parcheggio si sta studiando un nuovo schema per ridisegnare la divisione delle aree di parcheggio che verrà attuato a breve termine. La quanti-



Neuaufteilung der eingezeichneten Parkplätze im Freien entwickelt, die zeitnah umgesetzt werden wird. Die Gesamtmenge der zirkulierenden Fahrzeuge ist jedoch so groß, dass nur ein sukzessiver, konsequenter Umstieg auf einen verbesserten Schulbusservice, an dem die Schulbus-AG mit Hochdruck arbeitet und die Bildung von Fahrgemeinschaften eine spürbare Entspannung der Verkehrssituation auf dem Schulgelände bewirken können.

Zahlungen an die Schule

Bitte beachten Sie, dass das Postbankkonto der Schule gelöscht worden ist, es können dort keine Zahlungen mehr vorgenommen werden.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern ein gutes Schuljahr 2011/12!

Martina Frare, Verwaltungsleiterin

Elternbeirat

Liebe Schulgemeinschaft,

das Schuljahr 2011-2012 hat wie immer mit vollem Schwung angefangen und unsere Kinder freuen sich wieder in die Schule zu gehen. Die neuen sind natürlich sehr aufgeregt und sie werden die Schule sehr lieben. Herzlich willkommen an alle!

Viele Eltern und viele ElternvertreterInnen interessieren sich mit großem Einsatz in die DSR, je mehr sie bewusst werden, dass diese Schule ein Verein ist.

Darum hat der Elternbeirat sich eine aktuellere Satzung gegeben, damit wir alle, in Interesse der Schule, also unserer Schüler und der Lehrer und Eingestellten, mit Hilfe unserer angemessenen stützenden Einsatz eine Begegnungsschule von hohem Niveau weiter bringen können.

In diesen Septemberabenden haben sie Elternabende von den verschiedenen Klassen stattgefunden, wo, wie immer, die wichtigen Figuren der Elternvertreter gewählt werden und am Mittwoch, den 28. September trifft sich der Elternbeirat mit den neu gewählten EV, wo der Vorsitz gewählt wird.

An der DSR wird kontinuierlich gearbeitet, damit die Eltern sich wohl fühlen, deshalb laden wir Euch besonders auch an:

- -AG Eltern helfen Eltern (EhE): Einführung in die

tà delle auto che impegnano il parcheggio scolastico è talmente grande che soltanto il passaggio graduale e costante a un migliore sistema di scuolabus, sul quale un gruppo di lavoro sta lavorando con molto impegno, e la formazione di trasporti privati collettivi potranno portare ad una distensione del traffico nell'area scolastica.

Pagamenti destinati alla scuola

Vi preghiamo di voler notare che il conto corrente postale della scuola è stato disattivato e pertanto non può essere più effettuato alcun versamento.

A voi e ai vostri figlio auguro un buon anno scolastico 2011/12.

Martina Frare, Direttrice Amministrativa

Consiglio dei genitori

Cari membri della comunità scolastica,

l'anno scolastico 2011-2012 è incominciato come sempre a pieno ritmo e i nostri figli sono contenti di tornare a scuola. I nuovi genitori sono molto eccitati e saranno conquistati in fretta dalla nostra scuola. Un cordiale benvenuto a tutti voi!

Molti genitori e molti rappresentanti dei genitori si interessano con grande impegno alla Scuola Germanica con più divengono consapevoli che questa scuola è un'associazione.

Per questo il Consiglio dei genitori ha reso più attuale il suo Statuto. Questo si è compiuto per fare sì che tutti noi possiamo contribuire adeguatamente e a sostegno degli interessi della scuola, ossia degli alunni, degli insegnanti e impiegati, in vista di una scuola sempre di alto livello qualitativo.

Durante queste sere di settembre si sono svolte le serate dei genitori di diverse classi, dove come sempre vengono eletti i rappresentanti dei genitori, tale carica è rilevante e tutti i rappresentanti si incontreranno poi mercoledì 28 settembre per poi eleggere la Presidenza del Consiglio dei genitori.

Alla Scuola Germanica si lavora continuamente per far sentire i genitori a loro agio, per questo vi invitiamo a partecipare a:

- -Comitato „Genitori che aiutano genitori“:
- Introduzione nella comunità scolastica della Scuola Germanica. Consigli utili sulla quotidiani-



Schulgemeinschaft der DSR, Alltag in Rom. Treffpunkt der neuen Eltern unserer Schulgemeinschaft in der Cafeteria um 11 – 13 Uhr am Mittwoch, den 21. September. Die Leitung der AG haben die Frauen Claudia Moll-Buschmann claudiamoll.b@gmail.com und Frau Cinzia Carrara lasci

- -AG Feste: Erstes organisatorisches Treffen zum Martinsfest: Dienstag, den 20. September um 20 Uhr, es werden die Basis gesetzt, damit das berühmte Fest wieder ein Erfolg wird.

Alle interessierten Eltern sind herzlich willkommen! Wir sind gerne für Euch da, deshalb schreibt gerne an den Elternbeirat: elternbeirat@dsrom.de.

Wir wünschen Euch alles Gute und freuen uns auf eine weiterhin erfolgreiche und konstruktive Zusammenarbeit.

Eure

*Patricia Ronzoni Marano – Vorsitzende des Elternbeirats
Yvonne Vulpius Sonnenschein- Stellvertr. Vorsitzende
Gabriele Thielen– Stellvertr. komm. Vorsitzende*

KINDERGARTEN

Liebe Eltern,

Die Ferienzeit ist vorüber und unser Kindergarten ist wieder voll mit dem Lachen und Spielen Ihrer Kinder. Die „Großen“ haben wir mit einem lachenden und einem weinenden Auge in die Grundschule verabschiedet. Für sie beginnt ein neuer Lebensabschnitt, wozu wir ihnen alles Gute wünschen.

Für 64 neue Familien heißt es nun zum ersten Mal „Kindergartenzeit“. Unsere neuen Kinder befinden sich gerade in der Eingewöhnungsphase, die von Eltern und unserem Erzieherteam viel Einfühlungsvermögen, Geduld und gegenseitiges Verständnis fordert. Es ist sehr schön zu sehen, dass die ersten Tage gut verlaufen sind und Eltern und Erzieherteam sich sehr verständnisvoll und hilfsbereit zur Seite stehen, um den Kindern den Einstieg so leicht wie möglich zu machen.

Während der Ferien gab es einige Bauarbeiten im Kindergarten. Es ist ein neuer Sprachraum neben unserer Turnhalle gebaut worden, der auch gleichzeitig von unserer Schlafgruppe genutzt werden kann. Die Fallschutzmatten im Terrassenbereich wurden entfernt und eine neue Fallschutzfläche wurde aufgetragen.

Weitere ausführliche Informationen über den Kindergar-

tà a Roma. Luogo d'incontro per i nuovi genitori della scuola il bar-caffetteria della scuola dalle ore 11 – 13 Uhr mercoledì 21 settembre. Le coordinatrici sono le Signore Claudia Moll-Buschmann claudiamoll.b@gmail.com e Cinzia Carrara lasci.

- -Comitato feste scolastiche: Primo incontro organizzativo alla Festa di San Martino martedì 20 settembre alle ore 20. Si pongono le basi organizzative per fare sì che famosa festa sia un successo, come è sempre stato negli ultimi anni.

Tutti i genitori interessati sono i benvenuti!

Siamo a disposizione molto volentieri, pertanto scrivete al Consiglio dei genitori: elternbeirat@dsrom.de.

Auguriamo ogni bene a tutti voi e siamo liete di interagire e cooperare con successo e costruttivamente.

*Patricia Ronzoni Marano – Presidente del CdG
Yvonne Vulpius Sonnenschein- Vicepresidente
Gabriele Thielen– Vicepresidente ad interim*

SCUOLA MATERNA

Cari genitori,

le vacanze sono finite e la nostra scuola materna si riempie delle risate e dei giochi dei vostri figli. I “grandi” sono passati alla scuola elementare salutandoci con emozioni contrastanti. Per loro ha inizio una nuova esperienza di vita per il quale auguriamo loro ogni bene.

Per 64 nuove famiglie sta iniziando l'esperienza della scuola materna. I bambini nuovo si trovano nel periodo di introduzione che richiede ai genitori e allo staff della materna molta sensibilità, pazienza e fiducia reciproca. E' bello vedere che i primi giorni sono trascorsi bene e i genitori e lo staff hanno collaborato al meglio per facilitare l'inizio dei principianti.

Durante le ferie sono stati effettuati dei lavori di manutenzione alla materna. Accanto alla palestra è stata creata una nuova aula linguistica che verrà usata anche per far riposare i bambini dopo pranzo. I tappeti protettivi anti-caduta sono stati sostituiti con un'area protettiva incollata direttamente sul pavimento.

Altre informazioni più dettagliate vi saranno recapitate in una circolare separata.



tenstart werden die Eltern demnächst in einem separaten Elternbrief erhalten.

Allen Familien und neuen Kolleginnen und Kollegen wünsche ich einen guten Anfang und ein schönes Schuljahr!

Kathrin Schlegel, Kindergartenleiterin

GRUNDSCHULE

Liebe Eltern,



herzlich willkommen zum neuen Schuljahr. Wir freuen uns auf ein arbeitsintensives und erlebnisreiches Schuljahr.

Personalia

In diesem Schuljahr begrüßen wir in der Grundschule Frau

Kleine als neue Klassenlehrerin der Klasse 1 c. Ebenso freuen wir uns, dass Frau Schaffer und Frau Clement, die aus dem Mutterschutz kommen, wieder in unserem Kollegium sind. Herrn Kahler wurde Funktion als Koordinator der Dopschule übertragen.

Förderunterricht

Auch in diesem Schuljahr haben wir in allen Klassen zusätzliche Förderunterrichtsstunden, die wir für die individuelle Förderung einzelner Schüler/Schülergruppen in Deutsch, Deutsch als Fremdsprache und Mathematik nutzen.

Flexible Eingangsklasse

Unsere ehemalige Grundschulförderklasse haben wir in Flexible Eingangsklasse (Flexi) umbenannt. Die wechselseitige Durchgängigkeit von einer zur anderen Stufe wird dadurch besser verdeutlicht.

Eingangsregelung

Mit unserer neuen Eingangs – und Abholregelung haben wir bereits begonnen. Damit kommen wir den italienischen gesetzlichen Regelungen nach und reagieren auf die Forderung vieler Eltern. Diese Regelung tritt am dem 19. September offiziell in Kraft und wir bitten Sie darum, Ihr Kind am Morgen an der Eingangstür den aufsichtsführenden Lehrern zu übergeben. Dringende Mitteilungen für die Lehrer teilen Sie bitte im Hausaufgabenheft mit. Bitte

Auguro a tutte le famiglie e a tutti i colleghi un buon inizio e un interessante anno scolastico!

Kathrin Schlegel, Direttrice della scuola materna

SCUOLA ELEMENTARE

Cari genitori,

un caloroso benvenuto nel nuovo anno scolastico. Siamo felici di affrontare un anno scolastico di intenso lavoro e ricco di eventi.

Personale

In quest'anno scolastico, alla scuola elementare, diamo il benvenuto alla signora Kleine quale nuova insegnante della classe 1c. Siamo, inoltre, lieti che la signora Schaffer e la signora Clement, che provengono dalla maternità, sono tornate a far parte del nostro corpo insegnanti. Al Sig. Kahler è stata assegnata la funzione di coordinatore del doposcuola.

Corsi di recupero

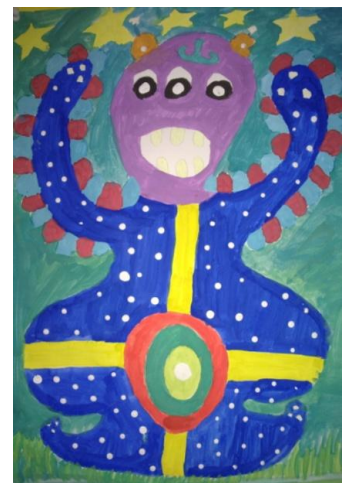
Anche in quest'anno scolastico in tutte le classi abbiamo introdotto ulteriori ore di recupero, che utilizziamo per il sostegno individuale dei singoli alunni/gruppi di studenti in tedesco, tedesco come lingua straniera e matematica.

Classe intermedia flessibile

La nostra ex classe elementare di sostegno è stata ribattezzata in classe intermedia flessibile (Flexi). In questo modo il passaggio alternato da un livello ad un altro è reso più chiaro.

Regolamentazione degli accessi

Abbiamo già iniziato con il nostro nuovo regolamento degli ingressi e delle uscite. Questo ci consente di essere in conformità con la legislazione italiana, rispondendo inoltre alla richiesta di molti genitori. Alle riunioni serali dei genitori otterrete informazioni più dettagliate in merito. Il presente regolamento entra ufficialmente in vigore il 19 settembre e pertanto Vi





beachten Sie bei der Abholung die auf der Terrasse gekennzeichneten Stellplätze für die einzelnen Klassen.

Zusammenarbeit mit Doposcuola

Das Grundschulkollegium hat gemeinsam mit den Lehrern der Doposcuola während der pädagogischen Tage beraten und Maßnahmen festgelegt, wie künftig die Zusammenarbeit verbessert werden kann. Schwerpunkte dieser gemeinsamen Beratung waren:

- Gestaltung eines reibungslosen und ruhigen Übergangs vom Vormittags – in das Nachmittagsprogramm
- pädagogische Gestaltung der hausaufgabenfreien Tage
- regelmäßige und gegenseitige Information und Absprache zwischen Grundschul – und Doposcuola-Lehrkräfte
- Umsetzung festgelegter Klassenregeln und der Wohlfühlordnung der Grundschule auch im Nachmittagsprogramm

Ich wünsche uns allen ein erfolgreiches Schuljahr und freue mich auf eine gute Zusammenarbeit mit Ihnen.

Constanze Hänsel, Grundschulleiterin

GYMNASIUM

Noten für Verhalten und Mitarbeit (Kopfnoten)

Nach intensiven pädagogischen Beratungen unter Einbindung des Elternbeirates wird auf Beschluss der Gesamtkonferenz die Deutsche Schule Rom ab dem Schuljahr 2011/12 separate Noten für Verhalten und Mitarbeit in den Klassen 5-10 einführen. In den Richtlinien zu diesen Noten sind die Kriterien der Vergabe sowie die Auswirkungen klar definiert.

Folgende Noten für Verhalten und Mitarbeit sind möglich:

„vorbildlich“, „gut“, „befriedigend“, „unbefriedigend“ und „besorgniserregend“.

Wer beispielsweise die Note „unbefriedigend“ bekommt, ist automatisch 12 Monate von außerunterrichtlichen Veranstaltungen ausgeschlossen. Auf begründeten Antrag des Schülers kann der Zeitraum auf Beschluss der Klassenkonferenz verkürzt werden.

Nach Übersetzung und Kommunikation der Richtlinien für die Vergabe dieser Noten an Schüler und Eltern, werden sie zum ersten Mal in der Halbjahresinformation Ende Januar 2012 und in den Zeugnissen am Ende des Schuljahrs

chiediamo di consegnare il vostro bambino agli insegnanti di sorveglianza la mattina alla porta d'ingresso. Per comunicazioni urgenti si prega di informare l'insegnante sul quaderno dei compiti. Nel prendere i vostri figli fate attenzione agli spazi riservati alle diverse classi i quali sono segnati sul pavimento.

Cooperazione con il doposcuola

Durante i giorni pedagogici, il corpo insegnante della scuola elementare, insieme agli insegnanti del doposcuola, si sono consultati e hanno stabilito dei provvedimenti per migliorare la futura collaborazione. I punti focali di questa consultazione congiunta sono stati:

- realizzazione di una transizione senza attriti e tranquilla dal programma mattutino a quello pomeridiano
- gestione pedagogica dei giorni senza compiti
- informazione e consultazione regolare e reciproca tra gli insegnanti della scuola elementare e del doposcuola
- applicazione delle regole definite per le classi e delle disposizioni di armonizzazione della scuola elementare anche nel programma pomeridiano

Auguro a tutti noi un anno scolastico di successo e sono felice di lavorare con Voi.

Constanze Hänsel, Direttrice della scuola elementare

LICEO

Voti di comportamento e partecipazione (condotta)

A seguito di intense consultazioni e in collaborazione con il consiglio dei genitori il consiglio d'istituto ha deciso di introdurre, a partire dall'anno scolastico 2011/12, i voti di comportamento e partecipazione separati per le classi 5 a 10. Nel regolamento sono definiti chiaramente i criteri per l'attribuzione del voto e le sue conseguenze.

I voti di condotta sono:

“esemplare”, “buono”, “soddisfacente”, “non soddisfacente” e “preoccupante”.

Chi riceve, per esempio, il voto “non soddisfacente” verrà escluso da manifestazioni extracurricolari per un periodo di 12 mesi. Su domanda giustificata dell'alunno e su decisione del consiglio di classe il periodo potrà essere abbreviato.

Dopo la traduzione e la comunicazione del regolamento per l'attribuzione di tali voti verranno assegnati per la



res 2011/12 vergeben.

Die Noten für Verhalten und Mitarbeit ersetzen den eher missverständlichen Begriff der „Arbeitshaltung“.

Neue Schulmöbel für das Gymnasium

Nachdem in den letzten Schuljahren der Kindergarten und die Grundschule mit neuen Schulmöbeln ausgestattet wurden, war dieses Jahr wieder das Gymnasium an der Reihe. In drei Klassenzimmern wurden die alten, zum Teil stark beschädigten Schulmöbel durch neue Tische und Stühle ersetzt. Damit diese Möbel möglichst lange ihr gutes Aussehen behalten, bitten wir unsere Schüler, ihre neuen Tische und Stühle sehr schonend zu behandeln.

Arbeitsgemeinschaften

Nachdem im letzten Schuljahr die Beteiligung an den Arbeitsgemeinschaften in Sport sehr gut angenommen wurde, werden wir auch in diesem Schuljahr 2011/12 wieder kostenlose Sport-Arbeitsgemeinschaften am Nachmittag anbieten. Für die Klassen 5-7 gibt es eine Basketball- und Akrobatik-AG, für die Klassen 8-10 eine Volleyball-, eine Badminton- und eine Fußball-AG, für die Oberstufe eine Handball-AG.

Ulrich Berner, Schulleiter

prima volta nella scheda informativa a fine gennaio e nella pagella di fine anno 2011/12.

I voti di comportamento e partecipazione sostituiscono il termine piuttosto equivoco di “atteggiamento al lavoro”.

Nuovi mobili per il liceo

Dopo la sostituzione dei mobili nella scuola materna ed elementare negli ultimi anni quest'anno è la volta del liceo. In tre aule sono stati sostituiti i banchi e le sedie, in parte gravemente danneggiati. Preghiamo i nostri alunni di trattare bene questi mobili affinché il loro aspetto bello rimanga a lungo.

Offerta di attività scolastica extracurricolare (AG)

Dopo il grande successo dei gruppi sportivi offriremo anche quest'anno 2011/12 attività sportiva pomeridiana gratuita (AG). Per le classi 5 – 7 sono palla canestro e Acrobatica, per le classi 8 – 10 pallavolo, badminton e calcio, per il triennio pallamano.

Ulrich Berner, Preside



TERMINE

28.09.2011, 19.30 Uhr

1. Elternbeiratssitzung

03.10.2011

Feiertag

10. -14.10.2011

Bund-Länder-Inspektion

10.10.2011, 19.30 Uhr

Vorinformationen der BLI-Inspektoren

14.10.2011, 14.30 Uhr

BLI Rückmeldung an die Schulöffentlichkeit

31.10. – 04.11.2011

Herbstferien

11.11.2011

Ausgabe 1. Zwischenbescheid

12.11.2011

Martinsfest

REGELUNGEN ZUM SCHULBESUCH

5.2 Schulversäumnisse (Entschuldigungen)

Ist ein Schüler durch Krankheit oder andere Gründe verhindert, am Unterricht oder an sonstigen für verbindlich erklärten Schulveranstaltungen teilzunehmen, so setzen die Eltern die Schule unverzüglich davon in Kenntnis. Bei Rückkehr in die Schule legt der Schüler eine schriftliche Mitteilung der Eltern vor, aus der Grund und Dauer des Fehlens ersichtlich sind. Volljährige Schüler können ihr Fehlen selbst entschuldigen. In besonderen Fällen (z.B. bei Klausuren) kann die Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung verlangt werden.

5.3 Beurlaubungen vom Unterricht und von anderen schulischen Veranstaltungen

Beurlaubungen für einzelne Unterrichtsstunden gewährt der jeweilige Fachlehrer. Bis zu einem Unterrichtstag beurlaubt der Klassenleiter bzw. der Tutor (Klasse 11-13), in allen anderen Fällen entscheidet der Schulleiter.

Beurlaubungen für längere Zeit und insbesondere in unmittelbarem Zusammenhang mit den Ferien sind nur in Ausnahmefällen aufgrund eines besonders begründeten Antrags möglich. Der Antrag muss der Schulleitung rechtzeitig (10 Werktagen vor der Beurlaubung) vorliegen.

APPUNTAMENTI

28.09.2011, ore 19.30

1a seduta del Consiglio dei genitori

03.10.2011

Festivo

10. – 14.10.2011

Ispezione federale regionale (BLI)

10.10.2011, ore 19.30

Informazioni preliminari da parte degli ispettori BLI

14.10.2011, ore 14.30

Riscontro sulla BLI per il pubblica

31.10. – 04.11.2011

Vacanze autunnali

11.11.2011

Consegna 1° pagellino

12.11.2011

Festa di San Martino

REGOLE PER LA FREQUENZA SCOLASTICA

5.2. Assenze (Giustificazioni)

Se un alunno, per malattia o per altri motivi, è impossibilitato a frequentare la scuola o manifestazioni scolastiche obbligatorie, i genitori ne devono informare la scuola senza indugio. Al ritorno dell'alunno a scuola, egli presenterà una comunicazione scritta dai genitori attestante il motivo e la durata dell'assenza. Alunni maggiorenni possono autogiustificarsi. In casi particolari può essere richiesta l'esibizione di un certificato medico.

5.3. Esonero dalle lezioni e da altre manifestazioni scolastiche

L'esonero dalle singole lezioni viene concesso dal rispettivo insegnante. Fino ad un giorno ne dà il permesso l'insegnante di classe o il tutore (classi 11 – 13), in tutti gli altri casi decide il preside. Esoneri per periodi prolungati, specie se coincidenti con l'inizio o la fine di vacanze scolastiche, possono essere concessi soltanto in casi eccezionali e dietro domanda scritta motivata. La domanda deve essere consegnata alla Direzione scolastica in tempi utili (10 giorni lavorativi prima dell'esonero).